



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1  
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 182] नई दिल्ली, सोमवार, सितम्बर 21, 1981/भाद्र 30, 1903  
No. 182] NEW DELHI, MONDAY, SEPTEMBER 21, 1981/BHADRA 30, 1903

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में  
रखा जा सके

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate  
compilation

## वाणिज्य मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना संख्या-47 आईटीसी (पीएन)/81

नई दिल्ली, 21 सितम्बर, 1981

### आयात व्यापार नियंत्रण

विषय: ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के मामले में लागू करने के लिए भारतीय रुपए  
और कबल के बीच विनिमय की दर।

मिसिल संख्या आईटीसी (जून-150)/75/वा०-2:—भारत सरकार और सांख्यिक सभाजवादी  
गणतन्त्र संघ (यू०एस०एस०आर०) की सरकार के बीच 25 नवम्बर, 1978 की निर्णित प्रोटो-  
कोल के अनुसार और निश्चित मुद्रा समूह के अनुसार भारतीय रुपए के मूल्य में परिवर्तन के  
परिणामस्वरूप उन सभी ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के लिए 10 सितम्बर, 1981 से

प्रति रूबल 9.7247 रुपए की विनिमय दर लागू होगी जो दोनों देशों के बीच वर्तमान में किए जा चुके हैं और भविष्य में किए जाएंगे और जो रूबल में विनिश्चित किए गए हैं या किए जाएंगे। यह विनिमय दर भारतीय रुपए में विनिश्चित उन संविदाओं के लिए भी लागू होगी जिसमें संविदा के कार्यान्वयन की अवधि एक वर्ष या अधिक होने के कारण संविदा की कीमत रूबल और रुपए के बीच विनिमय की दर से विशेषरूप से सम्बद्ध हो।

2. भारत और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ के बीच हुए विभिन्न ऋण और वाणिज्यिक सौदों के लिए नई विनिमय की दर लागू करने का वही तरीका रहेगा जो सार्वजनिक सूचना संख्या 3 आईटीसी (पीएन)/79, दिनांक 5 जनवरी, 1979 में निश्चित किया गया है।

मणि नारायणस्वामी, मुख्य नियंत्रक, आयात निर्यात

## MINISTRY OF COMMERCE

Public Notice No. 47—ITC(PN)/81

New Delhi, the 21st September, 1981

### IMPORT TRADE CONTROL

Subject : Rate of exchange between the Indian Rupee and the Rouble for application in the case of Credit Agreements and commercial transactions.

**File No. IPC(Gen-150)/75|Vol.II.**—In accordance with the Protocol concluded between the Government of India and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics (USSR) on November 25, 1978 and consequent on changes in the value of the Indian Rupee in terms of a specified basket of currencies, as exchange rate of Rs. 9-7247 per Rouble shall, with effect from September 10, 1981, apply to the settlement of all existing and future credit agreements and commercial transactions between the two countries which have been or may be designated in Roubles. This rate of exchange shall also apply to contracts designated in Indian Rupees where the contract price is specifically linked to the rate of exchange between the rouble and the rupee because of the period of implementation of the contract being one year or more.

2. The manner of application of the new rate of exchange to various credit and commercial transactions between Indian and the USSR will remain the same as indicated in Public Notice No. 3-ITC(PN)/79 dated January 5, 1979.

MANJ NARAYANSWAMI, Chief Controller of  
Imports & Exports.